# Makara

aus: Die zwölf Rāśis · yoginarasimha.site

# मकर

10. Rāśi · 270°–300° siderisch · Herrscher Śani

Makara ist das zehnte Zeichen des Tierkreises. Am Zeitmenschen (*kālapuruṣa*) sind es die Knie. Das Bild ist ein Tier mit dem Gesicht einer Gazelle (*mṛgāsya*, Bṛhajjātaka 1.5), nach dem Yavanajātaka vorn Gazelle, hinten Fisch. Die griechische Astrologie nannte das Zeichen *Aigókerōs*, „Ziegenhorn"; Varāhamihira überliefert den Namen als *ākokera*. Parāśara schreibt statt *makara* auch *nakra* (BPHS 4.3). In Makara steht Maṅgala erhöht, bei 28°, und Guru gefallen, bei 5°.

## 1 Himmelsabschnitt

Makara umfasst die Längen 270° bis 300° des siderischen Tierkreises. Darin liegen neun Nakṣatra-Pādas: drei von Uttarāṣāḍhā, die vier von Śravaṇa und zwei von Dhaniṣṭhā.

<!– beleg: arambha-pancanga-verse.rasi-makara | Quelle ungeklärt (Ārambha-Kursmaterial, Pt. Sanjay Rath) | Ārambha-Kursverse, Rāśi-Abschnitt (Makara) –>

ĀRAMBHA-KURSVERSE, RĀŚI-ABSCHNITT (MAKARA)

उत्तरायास् त्रयः पादाः श्रवणं धनिष्ठार्धं मकरः ।

*uttarāyās trayaḥ pādāḥ śravaṇaṃ dhaniṣṭhārdhaṃ makaraḥ ।*

Drei Pādas von Uttarā[ṣāḍhā], [die vier von] Śravaṇa und die [erste] Hälfte von Dhaniṣṭhā [bilden] Makara [den Steinbock].

**Uttarāyās**: von Uttarā(ṣāḍhā), 21. Nakṣatra (f. 6/1). **Trayaḥ**: drei (m. 1/3). **Pādāḥ**: Pādas, Viertel (m. 1/3). **Śravaṇaṃ**: Śravaṇa, 22. Nakṣatra (n. 1/1). **Dhaniṣṭhārdhaṃ**: die Hälfte von Dhaniṣṭhā; wörtl. dhaniṣṭhā (23. Nakṣatra) + ardha (Hälfte) (n. 1/1). **Makaraḥ**: Makara, der Steinbock (10. Rāśi) (m. 1/1).

Quelle ungeklärt (Ārambha-Kursmaterial, Pt. Sanjay Rath)

| Nakṣatra | Pāda | von | bis | Navāṃśa |
|---|---|---|---|---|
| <a href="/jyotisha/nakshatra/uttara-ashadha/">Uttarāṣāḍhā</a> | 2 | 0°00′ | 3°20′ | Makara (Vargottar |
| <a href="/jyotisha/nakshatra/uttara-ashadha/">Uttarāṣāḍhā</a> | 3 | 3°20′ | 6°40′ | Kumbha |
| <a href="/jyotisha/nakshatra/uttara-ashadha/">Uttarāṣāḍhā</a> | 4 | 6°40′ | 10°00′ | Mīna |
| <a href="/jyotisha/nakshatra/shravana/">Śravaṇa</a> | 1 | 10°00′ | 13°20′ | Meṣa |
| <a href="/jyotisha/nakshatra/shravana/">Śravaṇa</a> | 2 | 13°20′ | 16°40′ | Vṛṣabha |
| <a href="/jyotisha/nakshatra/shravana/">Śravaṇa</a> | 3 | 16°40′ | 20°00′ | Mithuna |
| <a href="/jyotisha/nakshatra/shravana/">Śravaṇa</a> | 4 | 20°00′ | 23°20′ | Karka |
| <a href="/jyotisha/nakshatra/dhanishtha/">Dhaniṣṭhā</a> | 1 | 23°20′ | 26°40′ | Siṃha |
| <a href="/jyotisha/nakshatra/dhanishtha/">Dhaniṣṭhā</a> | 2 | 26°40′ | 30°00′ | Kanyā |

Makara bildet mit Vṛṣabha und Kanyā das Trigon der Erdzeichen, dessen Navāṃśa-Reihe bei Makara selbst beginnt (Bṛhajjātaka 1.6). Weil Makara ein bewegliches Zeichen ist, ist der erste Navāṃśa *vargottama* (Bṛhajjātaka 1.14). Als gerades Zeichen hat Makara die Horās Candra (0°–15°) und Sūrya (15°–30°); die drei Dreṣkāṇas gehören Śani, Śukra und Budha, den Herren des 1., 5. und 9. Zeichens von Makara aus (Bṛhajjātaka 1.11). Die fünf Triṃśāṃśa-Abschnitte eines geraden Zeichens laufen umgekehrt: Śukra 5°, Budha 7°, Guru 8°, Śani 5°, Maṅgala 5° (Bṛhajjātaka 1.7), also 0°–5°, 5°–12°, 12°–20°, 20°–25° und 25°–30°.

## 2 Das Bild

Für Makara nennt Varāhamihira nur das Gesicht: Gazelle (*mṛgāsya*). Das Yavanajātaka (1.23) vollendet das Bild: ein Meerestier, vorn wie eine Gazelle, hinten wie ein Fisch, zu Hause an Flüssen, in Wäldern, auf Wegen, in Sümpfen und Gruben. Die Kursfassung des BPHS (4.20) sagt es über die Füsse: am Anfang vierfüssig, am Ende fusslos, im Wasser gehend (*ādau catuṣpado ’nte tu vipado jalago*). Die Phaladīpikā (1.7) rechnet entsprechend die erste Hälfte zu den Vierfüsslern, die zweite zu den Wasserwesen. Der Vers mit allen Bildern:

<!– beleg: graha-rashi-verse.bj-1-5 | GRETIL sa_varAhamihira-bRhajjAtaka; Übersetzung Yogi Narasimha | Bṛhajjātaka 1.5 (GRETIL, nach der Ausgabe Oriental Books Reprint Corporation, 2. Aufl. 1979) –>

BṚHAJJĀTAKA 1.5 (GRETIL, NACH DER AUSGABE ORIENTAL BOOKS REPRINT CORPORATION, 2. AUFL. 1979)

मत्स्यौ घटी नृ मिथुनं सगदं सवीणं चापी नरो ऽश्वजघनो मकरो मृगास्यः । तौली सस्यदहना प्लवगा च कन्या शेषाः स्वनामसदृशाः स्वचराश् च सर्वे ॥

*matsyau ghaṭī nṛ mithunaṃ sagadaṃ savīṇaṃ cāpī naro ’śvajaghano makaro mṛgāsyaḥ । taulī sasyadahanā plavagā ca kanyā śeṣāḥ svanāmasadṛśāḥ svacarāś ca sarve ॥*

Zwei Fische [Mīna]; ein Krugträger, ein Mann [Kumbha]; das Paar mit Keule und mit Laute [Mithuna]; ein Bogenträger, ein Mann mit dem Hinterleib eines Pferdes [Dhanus]; Makara mit Gazellengesicht; der Waagenträger [Tulā]; und Kanyā, im Boot fahrend, mit Feldfrucht und Feuer. Die übrigen gleichen ihrem Namen, und alle halten sich an dem ihnen eigenen Ort auf.

**Matsyau**: zwei Fische (Mīna) (m. 1/2). **Ghaṭī**: krugtragend, Krugträger (m. 1/1). **Nṛ**: Mann (m. 1/1). **Mithunaṃ**: das Paar (Mithuna) (n. 1/1). **Sagadaṃ**: samt Keule; wörtl. sa (mit) + gadā (Keule) (n. 1/1). **Savīṇaṃ**: samt Laute; wörtl. sa (mit) + vīṇā (Laute) (n. 1/1). **Cāpī**: Bogenträger (Dhanus) (m. 1/1). **Naro**: Mann (m. 1/1). **'śvajaghano**: mit Hinterleib eines Pferdes; wörtl. aśva (Pferd) + jaghana (Hinterteil) (m. 1/1). **Makaro**: Makara (m. 1/1). **Mṛgāsyaḥ**: mit Gazellengesicht; wörtl. mṛga (Gazelle, Wild) + āsya (Gesicht) (m. 1/1). **Taulī**: Waagenträger, einer mit der Waage (Tulā) (m. 1/1). **Sasyadahanā**: mit Feldfrucht und Feuer; wörtl. sasya (Feldfrucht) + dahana (Feuer) (f. 1/1). **Plavagā**: auf dem Boot fahrend; wörtl. plava (Floss, Boot) + gā (gehend) (f. 1/1). **Ca**: und (avy.). **Kanyā**: Kanyā, das Mädchen (f. 1/1). **Śeṣāḥ**: die übrigen (m. 1/3). **Svanāmasadṛśāḥ**: ihrem Namen gleichend; wörtl. sva (eigen) + nāman (Name) + sadṛśa (gleich) (m. 1/3). **Svacarāś**: an dem ihnen eigenen Ort sich aufhaltend; wörtl. sva (eigen) + cara (wandelnd, weilend) (m. 1/3). **Ca**: und (avy.). **Sarve**: alle (m. 1/3).

GRETIL sa_varAhamihira-bRhajjAtaka; Übersetzung Yogi Narasimha

Der Kurs nennt das Zeichen Navagunjara, „mit neun Qualitäten geboren", und teilt es in neun Teile; eine zweite Teilung nimmt sieben Abschnitte zu je 4°17′, jeder mit einem Rasa (*kaṣāya*, *amla*, *madhu*, *miśra*, *tikta*, *kṣāra*, *kaṭu*). In der ersten Hälfte sieht er Vierfüssler, in der zweiten die Sarpas, kräftige, würgende Schlangen ohne Gift. Das ist Lehre des Kurses; ein klassischer Vers dafür ist nicht bekannt.

## 3 Der Steckbrief

| | |
|---|---|
| **Kālapuruṣa** | die Knie (*jānu*) [BPHS 4.4; Bṛhajjātaka 1.4; Sārāvalī 3.5; Yavanajātaka 1.23] |
| **Natur** | weiblich, *saumya*, gerade [BPHS 4.5; Bṛhajjātaka 1.11] |
| **Bewegung** | *cara*, beweglich [BPHS 4.5; Bṛhajjātaka 1.11] |
| **Tattva** | Erde (*bhaumī*) [BPHS 4.19; Kurs] |
| **Doṣa** | vāta [BPHS 4.6 (Reihe ab Meṣa)] |
| **Guṇa** | tamas (*tamī*) [BPHS 4.19; Kurs (rajas des beweglichen Zeichens und tamas des Herrschers, tamas überwiegt)] |
| **Varṇa** | im BPHS nicht genannt; Śūdra nach dem Jātaka-Pārijāta, Vaiśya nach der Regel des Kurses für Erdzeichen [Jātaka-Pārijāta 1.20; Kurs] |
| **Farbe** | gescheckt (*karbura*) [BPHS 4.20; Bṛhajjātaka 1.20; Jātaka-Pārijāta 1.23] |
| **Gestalt** | grossgliedrig; am Anfang vierfüssig, am Ende fusslos [BPHS 4.20] |
| **Richtung** | Süden [BPHS 4.19; Bṛhajjātaka 1.11] |
| **Wohnort** | Wald und Ebene, auch im Wasser; Flüsse, Sümpfe [BPHS 4.20; Yavanajātaka 1.23; Phaladīpikā 1.5; Jātaka-Pārijāta 1.12] |
| **Aufgang** | *pṛṣṭhodaya*, mit dem Rücken voran [BPHS 4.20; Bṛhajjātaka 1.10; Sārāvalī 3.24] |
| **Tag/Nacht** | nachts stark [BPHS 4.19; Bṛhajjātaka 1.10] |
| **Dämmerung** | auch in der Dämmerung stark [Sārāvalī 3.23] |
| **Aufgangsdauer** | mittel (*sama*) [Sārāvalī 3.37; Rechnung (siderisch kurz)] |
| **Kendra-Stärke** | erste Hälfte als Vierfüssler im 10. Haus, zweite als Wasserwesen im 4. Haus [Bṛhajjātaka 1.17; Phaladīpikā 1.7] |
| **Herrscher** | <a href="/jyotisha/graha/shani/">Śani</a> [BPHS 4.19; Bṛhajjātaka 1.6] |
| **Ucca darin** | Maṅgala, am höchsten bei 28° [BPHS 3.49–50; Bṛhajjātaka 1.13; Sārāvalī 3.35–36; Yavanajātaka 1.58–60] |
| **Nīca darin** | Guru, am tiefsten bei 5° [BPHS 3.49–50; Bṛhajjātaka 1.13] |
| **Mūlatrikoṇa** | keines; Śanis Mūlatrikoṇa liegt in Kumbha [BPHS 3.54; Bṛhajjātaka 1.14] |
| **Griechischer Name** | *ākokera*, aus griechisch *Aigókerōs*, „Ziegenhorn" [Bṛhajjātaka 1.8; Sārāvalī 3.7] |
| **Weitere Namen** | *nakra* („Krokodil"), *mṛga*, *mṛgāsya* [BPHS 4.3; Jātaka-Pārijāta 1.4–7] |
| **Āditya** | Bhaga [Kurs] |
| **Land** | Udak-Pañcāla [Jātaka-Pārijāta 1.59–60 (Übersetzung Sastri; Zuordnung nicht am Seitenbild geprüft)] |

**Sauramāsa** die Sonne steht hier etwa vom 14. Januar bis 13. Februar, 29,5 Tage
[Rechnung (Lahiri, 2027)]

Die Kursfassung gibt die Eigenschaften in zwei Versen. Der erste (4.19) beginnt mit der Hälfte, die noch zu Dhanus gehört; sein zweiter Teil nennt Śani, den Süden und die Nachtkraft von Makara:

<!– beleg: bphs.kapitel-4.19 | Kursfassung; Übersetzung nach der shloka-Datenbank, Glossar 2026-10-21; die erste Vershälfte beschreibt Dhanus | BPHS 4.19 –>

BPHS 4.19

पूर्वस्थो वसुधाचारी तेजस्वी ब्रह्मणा कृतः मन्दाधिपस्तमी भौमी याम्येट् च निशि वीर्यवान् ॥ 4.19॥

*pūrvastho vasudhācārī tejasvī brahmaṇā kṛtaḥ mandādhipastamī bhaumī yāmyeṭ ca niśi vīryavān ॥ 4.19॥*

[Dhanus] steht im Osten, wandelt auf der Erde, ist glänzend und „von Brahman geschaffen“ (Lesung unsicher). [Makara] hat Manda (Śani) als Herrn, ist von der Eigenschaft Tamas, erdhaft, im Süden weilend und in der Nacht kraftvoll.

**Pūrvastho**: im Osten stehend; wörtl. pūrva (Osten) + stha (stehend) (m. 1/1). **Vasudhācārī**: auf der Erde wandelnd; wörtl. vasudhā (Erde) + cārin (wandelnd) (m. 1/1). **Tejasvī**: glänzend, kraftvoll (m. 1/1). **Brahmaṇā**: von Brahman bzw. einem Brahmanen (Lesung unsicher) (m. 3/1). **Kṛtaḥ**: gemacht, getan (Sinn der Stelle offen) (m. 1/1). **Mandādhipas**: mit Manda (Śani) als Herrn; wörtl. manda (der Langsame: Śani) + adhipa (Herr) (m. 1/1). **Tamī**: von der Eigenschaft Tamas, träge (m. 1/1). **Bhaumī**: der Erde zugehörig, ein Erdzeichen (m. 1/1). **Yāmyeṭ**: im Süden (Yāma) weilend; Überlieferung der Form unsicher (m. 1/1). **Ca**: und (avy.). **Niśi**: in der Nacht (f. 7/1). **Vīryavān**: kraftvoll (m. 1/1).

Kursfassung; Übersetzung nach der shloka-Datenbank, Glossar 2026-10-21; die erste Vershälfte beschreibt Dhanus

<!– beleg: bphs.kapitel-4.20 | Kursfassung; Übersetzung nach der shloka-Datenbank, Glossar 2026-10-21 | BPHS 4.20 –>

BPHS 4.20

पृष्ठोदयी बृहद्गात्रः कर्बुरो वनभूचरः । आदौ चतुष्पदोन्ते तु विपदो जलगो मतः ॥ 4.20॥

*pṛṣṭhodayī bṛhadgātraḥ karburo vanabhūcaraḥ । ādau catuṣpadonte tu vipado jalago mataḥ ॥ 4.20॥*

Mit dem Rücken aufsteigend, mit grossem Körperbau, gesprenkelt, im Walde und auf der flachen Erde wandelnd. Zu Beginn vierfüssig, gegen Ende fusslos, im Wasser sich bewegend, so denkt man.

**Pṛṣṭhodayī**: mit dem Rücken voran aufgehend; wörtl. pṛṣṭha (Rücken) + udaya (Aufgang) (m. 1/1). **Bṛhadgātraḥ**: grossgliedrig; wörtl. bṛhat (gross) + gātra (Glied, Körper) (m. 1/1). **Karburaḥ**: gescheckt, gesprenkelt (m. 1/1). **Vanabhūcaraḥ**: in Wald und auf der Erde wandelnd; wörtl. vana (Wald) + bhū (Erde) + cara (wandelnd) (m. 1/1). **Ādau**: am Anfang, in der ersten Hälfte (m. 7/1). **Catuṣpado**: vierfüssig (m. 1/1). **’nte**: am Ende, in der zweiten Hälfte (m. 7/1). **Tu**: aber (avy.). **Vipado**: fusslos (m. 1/1). **Jalago**: im Wasser gehend; wörtl. jala (Wasser) + ga (gehend) (m. 1/1). **Mataḥ**: gilt als, man hält dafür (m. 1/1).

Die Grade der Würden stehen in BPHS 3.49–50, die in der Kursfassung fehlen; Bṛhajjātaka 1.13 gibt dieselben Werte:

<!– beleg: graha-rashi-verse.bj-1-13 | GRETIL sa_varAhamihira-bRhajjAtaka; Übersetzung Yogi Narasimha –>

BṚHAJJĀTAKA 1.13 (GRETIL, NACH DER AUSGABE ORIENTAL BOOKS REPRINT CORPORATION, 2. AUFL. 1979)

अजवृषभमृगाङ्गनाकुलीरा झषवणिजा च दिवाकरादितुङ्गाः । दशशिखिमनुयुक् तिथीन्द्रियांशैस् त्रिनवकविंशतिभिश् च ते ऽस्त नीचाः ॥

*ajavṛṣabhamṛgāṅganākulīrā jhaṣavaṇijā ca divākarādituṅgāḥ । daśaśikhimanuyuk tithīndriyāṃśais trinavakaviṃśatibhiś ca te 'sta nīcāḥ ॥*

Aja [Meṣa], Vṛṣabha, Mṛga [Makara], Aṅganā [Kanyā], Kulīra [Karka], Jhaṣa [Mīna] und der Händler [Tulā] sind, von Divākara [Sūrya] an der Reihe nach, die Ucca-Zeichen, mit zehn, drei, achtundzwanzig, fünfzehn, fünf, siebenundzwanzig und zwanzig Graden; im siebten [Zeichen] davon liegen die Nīca.

**Ajavṛṣabhamṛgāṅganākulīrā**: Aja (Meṣa), Vṛṣabha, Mṛga (Makara), Aṅganā (Kanyā) und Kulīra (Karka); wörtl. aja (Bock) + vṛṣabha (Stier) + mṛga (Gazelle) + aṅganā (Frau) + kulīra (Krebs) (m. 1/3). **Jhaṣavaṇijā**: Jhaṣa (Mīna, der Fisch) und Vaṇij (Tulā, der Händler); Lesung des GRETIL-Textes, Form unsicher (m. 1/3). **Ca**: und (avy.). **Divākarādituṅgāḥ**: von Divākara (Sūrya) an die Ucca-Zeichen; wörtl. divākara (Sonne) + ādi (beginnend mit) + tuṅga (Höhe, Ucca) (m. 1/3). **Daśaśikhimanuyuk**: zehn, drei und achtundzwanzig; wörtl. daśa (zehn) + śikhin (Feuer, Zahlwort 3) + manuyuj (manu 14, verdoppelt: 28) (m. 1/3). **Tithīndriyāṃśais**: mit fünfzehn und fünf Graden; wörtl. tithi (Mondtag, 15) + indriya (Sinn, 5) + aṃśa (Grad) (m. 3/3). **Trinavakaviṃśatibhiś**: mit siebenundzwanzig und zwanzig; wörtl. trinavaka (dreimal neun: 27) + viṃśati (zwanzig) (f. 3/3). **Ca**: und (avy.). **Te**: diese (m. 1/3). **'sta**: der Untergang, hier das siebte Zeichen (Untergangsort) (n. 1/1). **Nīcāḥ**: niedrig, die Nīca-Punkte (m. 1/3).

GRETIL sa_varAhamihira-bRhajjAtaka; Übersetzung Yogi Narasimha

### 3.1 Wo die Quellen auseinandergehen

**Nur das Gesicht oder auch der Fischleib?** Bṛhajjātaka 1.5, Sārāvalī 3.4 und Jātaka-Pārijāta 1.9 nennen nur das Gazellengesicht. Der Fischleib steht im Yavanajātaka (1.23), und die Kursfassung des BPHS beschreibt dieselbe Zweiteilung über die Füsse.

**Varṇa.** Das BPHS nennt für Makara keinen Stand; das Jātaka-Pārijāta (1.20) sagt Śūdra, der Kurs leitet aus dem Erdzeichen Vaiśya ab.

**Nacht oder Dämmerung?** BPHS 4.19 und Bṛhajjātaka 1.10 nennen Makara nachtstark; die Sārāvalī (3.23) rechnet es ausserdem zu den Zeichen, die in der Dämmerung stark sind.

**Tamas auf zwei Wegen.** BPHS 4.19 sagt unmittelbar *tamī*. Der Kurs begründet es zusätzlich: Rajas des beweglichen Zeichens treffe auf das Tamas von Śani, und dann überwiege Tamas.

**Rāśi-Doṣa.** Der Kurs nennt für Makara den „Makel” Indra (die Sinne gehen verloren, oft durch Alkohol). Die Spalte der zugehörigen Graha in seiner Tabelle nennt Guru; Indra ist Gurus Adhidevatā.

## 4 Die drei Dreṣkāṇas

Varāhamihira beschreibt für jedes Drittel eines Zeichens (je 10°) eine Gestalt (Bṛhajjātaka 27). Die Bilder gehen auf die Dekane der hellenistischen Astrologie zurück; Varāhamihira sagt selbst an mehreren Stellen des Kapitels, sie seien von den Yavanas gelehrt. Das erste Drittel von Makara (0°–10°, Herr Śani):

<!– beleg: graha-rashi-verse.bj-27-28 | GRETIL sa_varAhamihira-bRhajjAtaka; Übersetzung Yogi Narasimha | Bṛhajjātaka 27.28 — erster Dreṣkāṇa (0°–10°) –>

BṚHAJJĀTAKA 27.28 — ERSTER DREṢKĀṆA (0°–10°)

रोमचितो मकरोपमदंष्ट्रः सूकरकायसमानशरीरः । योक्त्रकजालकबन्धनधारी रौद्रमुखो मकरप्रथमस् तु ॥

*romacito makaropamadaṃṣṭraḥ sūkarakāyasamānaśarīraḥ । yoktrakajālakabandhanadhārī raudramukho makaraprathamas tu ॥*

Behaart, mit Zähnen wie ein Makara, mit einem Körper nach Art eines eisernen Ebers, Joch, Netz und Fessel tragend, mit grimmigem Gesicht: der erste Dreṣkāṇa des Makara.

**Romacito**: behaart; wörtl. roman (Körperhaar) + cita (bedeckt) (m. 1/1). **Makaropamadaṃṣṭraḥ**: mit Zähnen wie ein Makara; wörtl. makara + upama (gleich) + daṃṣṭrā (Zahn, Hauer) (m. 1/1). **Sūkarakāyasamānaśarīraḥ**: mit einem Körper nach Art eines eisernen Ebers (Lesung des E-Textes); wörtl. sūkaraka (Eber) + āyasa (eisern) + māna (Mass, Art) + śarīra (Körper) (m. 1/1). **Yoktrakajālakabandhanadhārī**: Joch, Netz und Fessel tragend; wörtl. yoktraka (Joch) + jālaka (Netz) + bandhana (Fessel) + dhārin (tragend) (m. 1/1). **Raudramukho**: mit grimmigem Gesicht; wörtl. raudra (grimmig) + mukha (Gesicht) (m. 1/1). **Makaraprathamas**: der erste des Makara; wörtl. makara + prathama (erster) (m. 1/1). **Tu**: aber, nun (avy.).

GRETIL sa_varAhamihira-bRhajjAtaka; Übersetzung Yogi Narasimha

Der **zweite Dreṣkāṇa** (10°–20°, Herr Śukra) ist eine dunkle Frau, kunstkundig, mit langen Lotusaugen, die Buntes sucht und eiserne, geschmückte Ohrringe trägt (27.29). Der **dritte** (20°–30°, Herr Budha) ist ein Mann mit dem Leib eines Kinnara, mit Decke, Köcher, Bogen und Panzer, der einen juwelengeschmückten Krug auf der Schulter trägt (27.30). Die Sārāvalī kennt diese Gestalten nicht; ihr Dreṣkāṇa-Kapitel beschreibt den Charakter des Geborenen. Die Lesung „eiserner Eber” in 27.28 folgt dem E-Text und ist unsicher.

## 5 Am Himmel

Das Zeichen ist nicht das Sternbild. Der siderische Abschnitt 0°–30° reicht heute von 294,2° bis 324,2° tropischer Länge. Die Ekliptik läuft darin zuerst 5,8° durch den

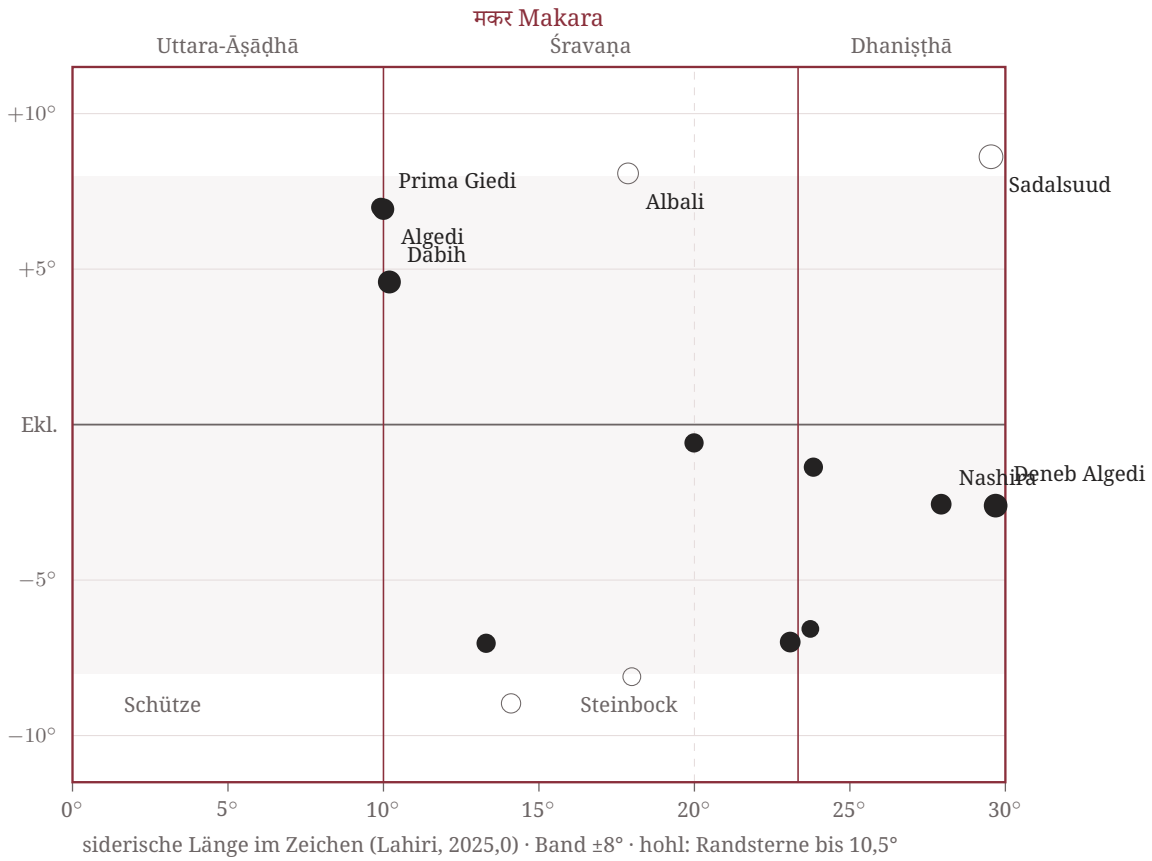



Abbildung 1: Die hellen Sterne (bis 4,5 mag) im siderischen Abschnitt Makara, mit den Nakṣatra-Grenzen, den drei Dreṣkāṇas (gestrichelt) und den Sternbildern entlang der Ekliptik. Länge und Breite im selben Massstab; grau hinterlegt das Band, in dem Mond und Planeten laufen (±8°).

Gerechnet aus SIMBAD-Örtern, Epoche 2025,0, Ayanāṃśa Lahiri; Sternbildgrenzen nach Delporte (IAU 1930). Skript quellen/rashi/rechnung/sternkarten_tikz.py.

Schützen, dann 24,2° durch den Steinbock. Zehn Sterne bis 4,5 mag liegen im Band, nur einer davon heller als 3,0 mag: Deneb Algedi (δ Cap, 2,8 mag, bei 29°41′), kurz vor dem Ende des Zeichens. Dazu kommen Dabih (β Cap, 3,1 mag, 10°11′) und weiter am Rand Sadalsuud (β Aqr, 2,9 mag).

Gerechnet für das siderische Makara von heute steigt das Zeichen in Mitteleuropa (47° N) in 82 Minuten über den Horizont, in Ujjain in 107 Minuten — nach der Einteilung der Sārāvalī (3.37) wäre es ein mittleres Zeichen, gerechnet ist es kurz. Die tropische Makara braucht bei 47° N 111 Minuten und ist mittel. Die Einteilung stimmt also für den tropischen Tierkreis, nicht für das heutige siderische Zeichen.

Die Sonne tritt um den 14. Januar in Makara ein (Makara-Saṅkrānti) und bleibt etwa 29,5 Tage. Mit der Aufgangsdauer hat diese Verweildauer nichts zu tun; sie folgt aus der Ellipsenbahn der Erde.

## 6 Die Verse

Die Verse dieser Seite stehen oben im Zusammenhang: der Ārambha-Vers zur Pāda-Verteilung, BPHS 4.19 und 4.20, Bṛhajjātaka 1.5, 1.13 und 27.28, jeder mit Wort-für-Wort-Glossar aus der Datenbank.

## 7 Zur Quellenlage dieses Portraits

Die Leitfassung ist das BPHS in der Fassung des Kurses (Kapitel 4, zu Makara die Verse 4.19b und 4.20). Die Grade der Würden stehen in BPHS 3.49–54, einem Abschnitt, der in der Kursfassung fehlt und aus einer Netzfassung derselben Linie ergänzt ist. Daneben sind gelesen: Bṛhajjātaka 1 und 27 (GRETIL), Sārāvalī 3 (Ausgabe 1907), Phaladīpikā 1, das Jātaka-Pārijāta 1 (Ausgabe Sastri 1932) und das Yavanajātaka in Pingrees Übersetzung. Sterne und Aufgangszeiten sind mit den eigenen Rechenskripten aus SIMBAD-Örtern für 2025,0 und dem Lahiri-Ayanāṃśa gerechnet.